

選抜制度	日程	研究科	専攻	科目
	Ⅱ期	家政学研究科	食物学専攻	外国語(英語)
受験番号		氏名		採点

問題2 以下の英文を読み、設問に答えよ。

Human beings chew foods, mix them with saliva, and lubricate the foods sufficiently to form a bolus before swallowing. The mobility of the food samples through the pharynx is closely related to aspiration. a) Liquid, which is swallowed with little mastication and mixing with saliva, flows readily with small cohesion between particles and therefore is easily deformed during swallowing. Thus, liquid may penetrate the larynx and enter the trachea if brisk laryngeal closure does not occur. Thicker (more viscous) liquids are easier to control during swallowing for many patients with dysphagia, because such viscous liquids are less readily deformed. b) Consequently, thickeners such as xanthan gum and guar gum have been used for these patients, and many commercial foods and powders containing thickeners have been developed.

[注]

aspiration : 誤嚥 bolus : 食塊 brisk : 活発な chew : 噛む cohesion : 凝集、まとまりやすさ
 deform : 変形する dysphagia : 嚥下障害 guar gum : グアーガム(増粘剤の1種) larynx : 喉頭
 laryngeal : 喉頭 lubricate : 潤滑する mastication : 咀嚼 particle : 粒子 penetrate : 浸透する
 pharynx : 咽頭 saliva : 唾液 swallowing : 嚥下 thickener : 増粘剤 trachea : 気管
 viscous : 粘性のある xanthan gum : キサンタンガム(増粘剤の1種)

[設問]

I 下線部 a) を和訳せよ。

II 下線部 b) を和訳せよ。

選抜制度	日 程	研究科	専 攻	科 目
	Ⅱ 期	家政学研究科	食物学専攻	外国語(英語)
受験番号		氏 名		採 点

Ⅲ 増粘剤溶液が、嚥下困難者にとって飲みやすい理由を、誤嚥のメカニズムも踏まえて、簡単にまとめよ。

問題3 次の日本語を英訳せよ。

“豆腐”は大豆から作られる、柔らかくて白くプリン状のものである。多くの日本人にとって豆腐は重要な食品で、一年を通じていろいろな料理に使われる。

中国でもそうだが、日本人は食事をする時に箸を使う。幼い子供たちは、両親や祖父母に正しい箸の使い方を習う。大部分の日本人が大人になって箸を使えるのはこのためである。

箸：chopsticks
